

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 116 (1990)
Heft: 12

Vereinsnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Benz, a construit pour des clients japonais des moteurs à 16 cylindres et à puissance continue de 2775 ch destinés à propulser des catamarans. Il s'agit de bateaux SWATH (Small Waterplane Area Twin Hull, c'est-à-dire un corps de bateau à deux coques à petites surfaces de flottaison), sur lesquels les influences de la grosse mer sont fortement atténuées. Mais c'est vers la propulsion électromagnétique que por-

tent dorénavant les efforts: alors que pour un navire de type classique le moteur actionne une hélice, le mode de propulsion nouvellement conçu transforme l'énergie électrique produite par un générateur en force électromagnétique repoussant directement l'eau de mer et propulsant ainsi le navire à grande vitesse vers sa destination.

(INP)

autre fonction, l'Autospeak, lit automatiquement à l'utilisateur les messages d'erreur ou autres envoyés par le système.

Disponible en français, allemand, anglais et italien, ainsi que dans la plupart des langues européennes, le Screen Reader (programme et clavier) revient à 1060 francs pour un Système personnel 1/2 IBM et à 1080 francs pour un Ordinateur personnel IBM (celui-ci nécessitant en outre un adaptateur). A quoi vient s'ajouter le prix d'un synthétiseur.

Pour tout renseignement concernant ce matériel et son utilisation, on peut s'adresser au Centre de réadaptation professionnelle pour handicapés de la vue à Bâle (Eingliederungsstätte für Sehbehinderte), tél. 061/312 66 53.

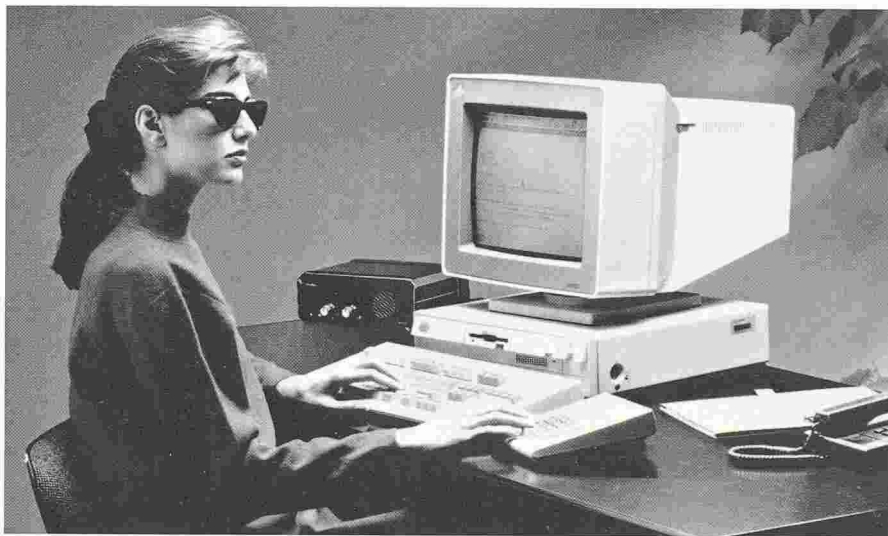
Lecteur d'écran pour aveugles et malvoyants travaillant sur ordinateur

Avec le Screen Reader, IBM Suisse lance sur le marché des produits qui permettent d'entendre, à l'aide d'un synthétiseur, les textes qui s'affichent sur l'écran d'un ordinateur, ce qui permet aux aveugles et malvoyants travaillant sur ordinateur de contrôler les saisies qu'ils effectuent et les résultats qui s'affichent à l'écran.

Avec Screen Reader, qui peut être utilisé sur la quasi-totalité des modèles du Système personnel 1/2 IBM et de l'Ordinateur personnel XT et AT - l'ordinateur est alors équipé d'un clavier de commande spécial à 18 touches et d'un synthétiseur -, on peut se «faire lire à haute voix» tous les mots et chiffres qui apparaissent à l'écran. Les fonctions demandées à l'aide du clavier sont exécutées par le logiciel Screen Reader.

L'utilisateur peut se faire lire tout ou partie d'une page. Il peut régler la vitesse de lecture, la hauteur et le

volume de la voix synthétisée, se faire épeler des mots ou des phrases, enregistrer des fonctions constamment utilisées dans le même ordre. Enfin une



Sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse des ingénieurs et des architectes
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti

Basel Architektur Art

Symposium de l'architecture bâloise

15-16 juin 1990,

Foire Suisse d'Echantillons, Bâle

Organisée conjointement par les «Basler Architekturvortrage», la Foire Suisse d'Echantillons et le Centre de Congrès de Bâle, la 2^e édition du Symposium de l'architecture bâloise aura lieu les 15 et 16 juin prochain.

Les exposés, suivis de débats, débiteront le vendredi après-midi (15 juin) sur le thème «Platz als Kunst statt Kunst am Platz». Le jour suivant, l'après-midi également, orateurs et participants s'exprimeront sur «Wie lassen sich die Forderung nach «Platz als Kunst» und die Forderung nach «Platz als Funktion» vereinbaren - am Beispiel des Messeplatzes Basel?»

Les langues du symposium seront l'allemand et le français avec interprétation simultanée.

Finance de participation: Fr. 100.- pour deux jours (étudiants: Fr. 40.-); Fr. 60.- pour un jour (étudiants: Fr. 25.-).

Renseignements: secrétariat du symposium, Foire Suisse d'Echantillons, case postale, 4021 Bâle, tél. 061/686 2020, fax 061/692 06 17.

Normalisation européenne dans le domaine de la construction

Constitution de nouvelles commissions techniques du CEN

Le bureau technique du CEN a décidé lors de sa dernière séance de constituer les commissions techniques suivantes dans le domaine de la construction :

- CEN/TC 241 «Gypsum and gypsum based products»
(secrétariat: AFNOR, France)
- CEN/TC 246 «Ornamental natural stones»
(secrétariat : UNI, Italie)

CEN/TC 247 «Controls for mechanical building services»
(secrétariat : SNV, Suisse)

CEN/TC 250 «Structural Eurocodes»
(secrétariat : BSI, Grande-Bretagne)

Les programmes de travail définitifs seront annoncés dès que possible.

Enquête RPH 104

La commission de révision du RPH 104 a adressé un questionnaire à tous les membres du Groupe spécialisé des ingénieurs forestiers GSF, ainsi qu'aux offices forestiers.

Nous prions tous ceux qui n'ont pas encore renvoyé les formulaires de le faire le plus rapidement possible dans l'intérêt de la qualité du nouveau règlement d'honoraires.

Nous vous remercions d'avance de votre obligeance.

La commission de révision SIA 104

Treillis d'armature (acier IV) conformes à la norme SIA 162

Nous publions ici le relevé des produits qui se trouvent actuellement consignés dans le registre des treillis d'armature (acier IV) conformes à la norme SIA 162.

Selon les dispositions réglées par contrat, les produits mentionnés sont astreints, d'une part, à des contrôles internes permanents dans les usines productrices dans le but d'assurer une qualité conforme aux exi-

gences de la norme et, d'autre part, à des contrôles périodiques effectués par le Laboratoire de métallurgie mécanique de l'EPFL sur des échantillons prélevés par sondage et destinés à vérifier la validité des contrôles permanents de l'usine. Les produits ne restent inscrits au registre que pour autant que les résultats des contrôles effectués dans le cadre de leur surveillance remplissent les exigences de la norme. L'état du registre des treillis d'armature est remis à jour environ tous les quatre mois et n'est donc valable que pour une période limitée.

Etat du registre au 30 mars 1990 (valable jusqu'à fin juillet 1990)

Producteur	Importateur	Treillis inscrits au registre
Pantex-Stahl AG 6233 Büren		K 126-131-188-196-283-335 Treillis ARTEC 20/45 M 207-289-384-492-550-679 B 154-207-289-384-492 BK 154-207-289-384-492 S 158-257-378-557 W 289 P 384 Treillis spéciaux
Von Roll AG 4563 Gerlafingen		K 126-131-188-196-283-335 Treillis ARTEC 20/45 M 207-289-384-492-550-679 B 154-207-289-384-492 BK 154-207-289-384-492 S 158-257-378-557 W 289 P 384 Treillis spéciaux
Ruwa Drahtschweisswerk AG 3454 Sumiswald		K 126-131-188-196-283-335 Treillis ARTEC 20/45 M 207-289-384-492-550-679 B 154-207-289-384-492 BK 154-207-289-384-492 S 158-257-378-557 W 289 P 384 Treillis spéciaux
Ferriere Nord SpA I-33010 Osoppo (Ud)	Saimex SA 6500 Bellinzona	Treillis PIT-TECH BM 210-300-390-505-570-685 BB 160-210-300-390-505 BBK 160-210-300-390-505 ZAS 158-257-378 WKU 395 WAR 300 Treillis spéciaux Signe d'identification

Sections

Section genevoise

Candidatures

M^{me} Katalin Bertalan, architecte, EPFL 1972.

(Parrains: MM. Janos Csank et Charles Laszlo.)

M. Daniel Brun, ingénieur-technicien en électrotechnique, ETS 1966 + REG A.

(Parrains: MM. Henri Poisat et Etienne Dufour.)

M. Oscar Gustavo Christe, ingénieur civil, Université nationale de Cordoba (Argentine) 1977 + REG A.

(Parrains: MM. Fernando Herrera et Daniel Gyax.)

M. Rolf Haidinger, architecte, EAUG 1989. (Parrains: MM. J.-F. Rosselet et Patrick Devanthéry.)

M. Lorenzo Lotti, architecte, EAUG 1989. (Parrains: MM. Bruno Reichlin et Patrick Devanthéry.)

M. Christian Morel, ingénieur civil, EPFL 1987.

(Parrains: MM. R. Epars et J.-C. Badoux.)

M. Patrick Richard, architecte, EPFL 1987. (Parrains: MM. Jacques Gunsbourg et Patrick Devanthéry.)

M. Fred Spaeti, ingénieur civil, EPFZ 1963. (Parrains: MM. François Faltys et Arthur Harmann.)

Nous rappelons à nos membres que, conformément à l'article 3 des statuts de la section, ils ont la possibilité de faire une opposition motivée par avis écrit au comité de la section, dans un délai de 15 jours.

Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au Comité central de la SIA à Zurich.

Le coin de la rédaction

Point final

Un grand constructeur américain aurait mis au point le prototype d'une voiture électrique capable d'atteindre 160 km/h et d'accélérer de 0 à 96 km/h en moins de 10 secondes; des Japonais auraient développé une batterie permettant une recharge «quasi instantanée». Ces nouvelles sont présentées comme l'annonce de la future harmonie parfaite entre nature et automobile.

Fatale vision sectorielle: même si tout cela était vrai – les spécialistes en jugeront –, un danger pour l'environnement serait certes banni, mais à quel prix? La consommation d'énergie n'en serait aucunement diminuée et les seules sources disponibles pour couvrir sa croissance seraient longtemps encore les combustibles fossiles ou l'atome: il n'y a pas là de quoi réjouir grand monde.

Par ailleurs, la prolifération de tels véhicules aurait pour corollaire l'extension du réseau routier, dont le moins qu'on puisse dire est qu'il ne représente une bénédiction ni pour les populations des pays industrialisés, ni pour le milieu vital dans les pays en voie de développement.

«Energie favorable à l'environnement», peut-on lire dans certaines publicités; «Baisse de la teneur en soufre de 80%», proclament d'autres. Par ignorance ou sciement, la première affirmation est évidemment fautive: toute consommation d'énergie conduit notre univers vers sa fin; elle ne saurait donc être favorable. Tout au plus peut-elle être moins défavorable sous certaines formes que d'autres. Et que sert-il de réduire des teneurs, si le volume global en cause augmente exponentiellement? Ce qui manque au monde d'aujourd'hui, ce sont des mécanismes régulateurs des causes, et non des effets, sous peine de se trouver dans la situation de la marchande d'œufs qui perdait un centime par œuf, mais se rattrapait sur la quantité! Il y a quelques années, un auteur – zuricois si je ne fais erreur – avait analysé le phénomène des voyages sous l'angle de la motivation, sans grand écho. C'était pourtant une approche des plus intéressantes, à laquelle les bouchons routiers et aériens confèrent d'année en année plus d'actualité: qu'est-ce qui fait courir les gens? Si l'on admet que les pays qui essaient de nous suivre sur la voie de l'industrialisation vont connaître la même évolution que nous, il y a de quoi se poser cette question.

Nombre de problèmes de statique, de mécanique ou de physique recourent à des solutions faisant intervenir un minimum énergétique. Il est curieux de penser que cette voie est certes usuelle pour traiter directement la consommation d'énergie, par le biais du rendement, mais qu'on ne compte que peu de tentatives d'analyser des phénomènes complexes selon la même optique, probablement du fait que le coût des agents énergétiques ne reflète absolument pas leur valeur dans le monde actuel.

Jean-Pierre Weibel